

1000 PARALENGUADOS SOBRE EL TECHO PIZZARÍAN

FABIO DOCTOROVICH (1993)

Ensayo mixto a la carta inspirado en Paralengua, una conversación en una pizzería de la avenida Corrientes (Buenos Aires), y "1000 Airplanes on the Roof" ("1000 Aviones sobre el Techo") de Philip Glass.

Durante los últimos siglos la poesía, al igual que los demás géneros literarios, ha utilizado a la imprenta como su principal herramienta tecnológica. Si bien ésta sigue siendo en ese terreno la más popular de las tecnologías, es obvio que en los últimos años algunos poetas han readoptado viejos recursos hasta hace poco dejados de lado. Así, Emeterio Cerro "redescubrió" al teatro como medio de manifestación poética, mientras que Carlos Estévez reelabora la noción de poesía oral a la vez que experimenta con el estudio de grabación. Es justamente allí que se vislumbra el contacto de las viejas técnicas con las nuevas tecnologías, y es de esperar que en los próximos años cada vez más poetas tiendan a ensayar herramientas tecnológicas recientemente desarrolladas como la computación y el video. Esto no sólo dará origen a nuevas estéticas, sino que probablemente obligará a una redefinición al nivel más básico del concepto de poesía y de literatura en general. Así, quizá nos veamos obligados a preguntar: **¿es literatura únicamente palabra escrita?**

En ese sentido, **Paralengua** ha encarado este interrogante por distintas vías. Para **Roberto Cignoni**, la improvisación a través de la interacción con el público parece ser el modo de readoptar a la "payada". **Ricardo Castro** se acerca a la técnica del programa radial en la utilización de los recursos auditivos, mientras que el soporte visual de su representación parece querer decirnos: "así se vería del otro lado de la onda radial si pudieran percibirlo". **Ricardo Rojas Ayrala** apoya gran parte de sus representaciones en el histrionismo: su trabajo como bufón o poeta-payaso ayuda así a lograr un clima irrisorio pero que no deja de lado lo poético, emparentado de alguna manera con las noches de Alejandro Urdapilleta y Batato Barea en el viejo *Centro Parakultural*, aunque sin la dosis de travestismo. "*Suban, suban al estrado. Que ya viene empapelado (cursi) mamotreto mamacita que cochita la paquita \$ 20 cornamusas y octopodos. Chauchas (maníes) pelota (plato) globo desinflado (globo con helio).*"

No es el propósito del presente artículo hacer una evaluación de todos los poetas inscriptos en esta corriente, sino mostrar la diversidad de medios al alcance de la creación poética. En mi caso, la computación es actualmente el campo de mayor experimentación, ya que abre numerosas posibilidades no sólo en lo visual pero también en lo auditivo: se están desarrollando tarjetas de sonido capaces de emular un estudio de grabación o imitar a la voz humana.

Recitadores cibernéticos en peristáltica hegemonía incitan a magnéticos escuchas. Cruentan los páramos praderos soliloquios verbos caramados a la cúspida relata q'arda en

no sigilos no bochornos inciensos lectorudos cacerolas te regala la Bibliata Mondatta perorata (vericuetto molineto) mamotreto pertrecho legañoso cojo-en-sombras apuestan al manquete (ciegos).

Quedaría por mencionar ese complejo y poco explorado medio que es el cine (y el video). **Paralengua** ha realizado una primera prueba en ese campo, que más que ser poesía en sí misma es una muestra o documental de un evento poético (Paralengua '89). Sin embargo, algunos momentos del video como por ejemplo la aparición de Roberto Cignoni parecen apuntar a un nuevo lenguaje videopoético: quizá esa sea la dirección a tomar en futuras experiencias. Por otro lado, cabe preguntarse si las películas de Tarkovsky o Resnais no conforman un lenguaje cinepoético.

La mayoría de los poetas que he nombrado hasta ahora trabajan también con otros medios que hasta ahora se podían llamar "ajenos" a la poesía pero que sin duda contribuyen a su trabajo poético, y ese es probablemente uno de los nexos que los emparenta. Así podemos citar el teatro como medio "ajeno" en el caso de Cerro y Ayrala, o la radio en el de Castro. Otro de los nexos podría ser el deseo de lograr una poesía con existencia "real" que se difunda por canales más populares y menos especializados que los que ha frecuentado últimamente. Es decir, **se trata de comunicación, impulsos, frecuencias, formas insólitas de abluciones cerebrales o paradigmas de ondas y espejos ilícitos donde pasan los soportes centrales del esqueleto abismo**. Citando a Sartre en *Qué es la Literatura*: "la poesía, como toda literatura, necesita para su existencia no sólo del autor, sino también del lector", lo cual implicaría la **virtual inexistencia de la poesía**.

Al igual que el teatro o la danza, los medios electromagnéticos (radio, TV, grabaciones) son objetos animados, mientras que los medios impresos se arrastran inermes. La TV no deja de discurrir en ausencia de miradas, una grabación no se detiene por falta de oídos. El libro es inactivo, pasivo, no pasa de página si no es leído. ¿Cómo lograr un libro que nos llame y vocifere: *che, leeme, palengado!*?

Poema niño. Niño lecho ceguitieso. Calzo chancros de prostato vocifero paparruchas. "Premio Nacional". Librea y ungüento/pantomimos embebidos canturrean avejuchas. En camisión de lata. Tu abuela contaba cuentos de niña y leía (a vejes) y leía (?).

Lea libros sea esteta.

Y una vez habida cuenta (y experimentados) los serios problemas de comunicación que enfrenta la poesía actual, veamos algunas de las características de **Paralengua**:

Ruptura de las fronteras estéticas que separan la poesía de las demás artes.

El lenguaje visual del cine, así como la palabra poética, tiene sus propias reglas internas, distintas a las de la lengua corriente. "Las sociedades analfabetas no pueden entender películas sin un gran entrenamiento previo" (Marshall Mc Luhan, *La Galaxia Gutenberg*). Sin embargo, mientras el cine se ha popularizado, la poesía se ha especializado.

La especialización se diluye en Paralengua. Poemúsica o poedanza o gesto o pantalla

sondea límites. La tierra expande e implota en sinergismo mimético que huestes insuflan en conquista de los sentidos (sinsentidos). *Pescado seas, camarón o palometa de maíz corchudo esbelto colorado el bicho sus jamones vegetan animalescos grillos consideran imposible migrar a poetruchos*. Y el Multimezzo Cabaretero Alergio consolida la herramienta tecnológica (ilógica): superbía cabrioleta del milenio que onsetea. Perros, corchos, y jabones.

Se manifiesta la tercera dimensión.

Paralengua no se lee, se vive con todos los sentidos, es imagen viva que dará origen a otras ilusiones como preámbulo del armazón prototípico. Se macera en volumen, se digiere en volumen: *altoxbajoxanchoxabismo en intemperie sellada trilactita cotorrea cuando sudo cata-rea perspiración chaveta ablusona la cajeta de cu-arta mano*. **Espacio no euclidiano, parafísico, vibraciones visuales reverberan en paralelo de tres dimensiones más allá del ritual tipográfico.**

Se generan respuestas-contrarrespuestas en un corto lapso.

Intensidad en espontaneidad. Interacción que se hace público ritual y contrapuesto al solitario papel. Las interacciones se multiplican al entrar en juego diversos lectores-espectadores al mismísimo tiempo. Así por ejemplo cuando el Ratonazo Castro entra y dice: "penetremos la noche con nuestro estomacal hálito de brujas" (aplausos) que croteras de primera (fila) silbatinan vociforran y zanguangan (al pasar, churros). **Experiencia colectiva.**

Se modifica el concepto de relectura ante el libro parafísico.

Las obras son fugitivas, perecederas, putrescibles - la nariz acusa -. *Podría quemar las paredes, podría quemar los vientres o corroerlos hasta haberlos olvidado y así, as de vientre malsano, pisar tomates berberechos, arar, burbujas melcochean sanguijuela erecta requecha mártir castiza*: apenas hay memoria de movimiento o presencia, llagaluz que insulta arremete percherías. **El registro magnético como memoria.**

Y quizá algún día debamos contestar la pregunta de Carlos Estévez: "Qué de la imagen del hombre o de lo que él queda?". *Pero por ahora, cuando la poesía se ha casi extinguido, cuando el hombre está ausente o no acusa recibo al otro lado de la línea de comunicación, difícilmente podemos preocuparnos por su imagen borrosa (o borrada).*